

- Produktivní řečové dovednosti – mluvení
- Produktivní řečové dovednosti – psaní
 - Reálie ve výuce ruštiny
- Autentické materiály ve výuce ruštiny

ГОВОРЕНИЕ

Основные формы говорения:

1. МОНОЛОГ
2. _____?
3. ПОЛИЛОГ (_____?)



Как вы думаете?



Человек тем лучше говорит,
чем больше он заучил наизусть?

Обучение иностранному языку приближается к естественному
способу усвоения родного языка?

Человек говорит на иностранном языке тем лучше, чем...

УСТНАЯ РЕЧЬ ПО МЕРЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОСТИ ВЫСКАЗЫВАНИЯ

- репродуктивная речь
- полупродуктивная речь (пересказ, видоизменение текста)
- свободное, неподготовленное говорение

Как можно работать с текстом, чтобы стимулировать говорение в разной степени самостоятельности?

Когда хочется нарушить запрет

«У меня очень строгие родители. Они запрещают мне встречаться с Владиком. Он старше меня на целых три года. Я встречалась с ним просто так. И мама увидела случайно нас и запретила настрого нам встречаться. Но я теперь назло буду с ним встречать. Мне он даже стал больше нравится.»

(«Радуга»)

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ЯЗЫКОВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

цель = усвоение учащимися типичных для разговорной речи выражений и структур

Примеры упражнений:

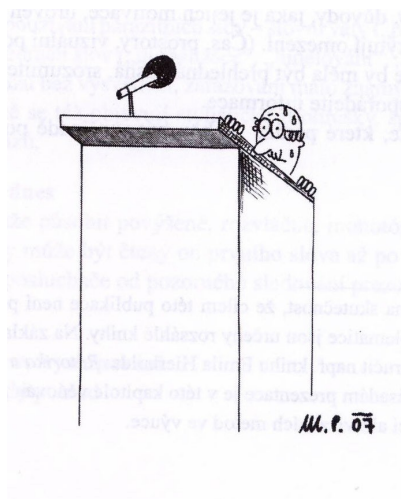
- ⤴ вставка определенного выражения в данное предложение
- ⤴ реагирование на данные предложения (стимулы)
- ⤴ дополнение незаконченных предложений
- ⤴ образование или дополнение микродиалогов
- ⤴ ответы на задаваемые вопросы
- ⤴ образование вопросов

РЕЧЕВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. МОНОЛОГ

упражнения

- ⤴ описание (предметов, людей, местности...)
- ⤴ описание картин
- ⤴ повествование (о себе, рассказа, своих переживаний и историй)
- ⤴ повествование по картинам
- ⤴ рассуждения, доклады, сообщения



2. ДИАЛОГ

этапы работы

- языковая подготовка
- подготовка диалога в парах
- проведение диалога
- контроль и исправление ошибок
- другие задачи, вытекающие из текста диалога



ДИСКУССИЯ

- в начале урока (интересные темы, текущие события) — в форме свободной беседы
- в качестве самостоятельной деятельности



Примеры коммуникативных игр:Mimozemšťan (popis)

Učitel zahájí hru tím, že se představí jako «mimozemšťan» a porolí žáky, aby mu něco vysvětlili (Co to je? Kde teď jsme? Co je to škola?). Žáci pojem vysvětlí, ale ve větě se objeví jiné slovíčko, na které se učitel dál zeptá (Co je to škola? Ve škole se učí děti. A kdo jsou to děti?...).

«Tichá» pošta (monolog-vyprávění)

Učitel může rozdělit třídu na menší skupinky. Z každé zůstane ve třídě jen jeden zástupce. Ten převypráví učiteli nějakou informaci (zážitek, obsah filmu...) - nebo tak může učinit učitel a převyprávět nějaké sdělení zástupcům obou skupin. Poté se vrátí do třídy vždy jeden další člen skupiny. Jemu převypráví první zástupce příběh, který si předtím vymyslel – nebo ho slyšel. Druhý člen skupiny pak předá vyprávění dalšímu zvanému spoluhráči. Na konci se porovnává, nakolik je výsledná předaná informace blízká původní variantě.

Dvojice pojmů (tvorba elementárních vět)

Hrají skupiny po 3-5 studentech. Každá skupina dostane dvojici věcí, lidí, abstraktních pojmů aj. Jejich úkolem je v časovém limitu vymyslet co nejvíce spojení mezi danými slovy. Po časovém limitu si skupiny dvojice pojmů vymění. Každá skupina by měla pracovat na všech dvojicích pojmů. Skupiny si pak navzájem předvedou své nápady. Skupina s největším počtem spojení či s nejoriginálnějším nápadem může být vyhlášena jako vítěz.

Rozstříhané otázky (tvorba otázek)

Na lavici se položí papírky s otázkami, které jsou rozstříhnuté na dvě části. Každý student si vybere jeden papírek a má za úkol najít partnera, tzn. člověka, který má druhou část věty. Poté každá dvojice odpoví na otázku, která vznikla.

Kufr (popis)

Žáci opisují podstatné jméno v RJ spolužákovi, který stojí zády k tabuli a má za úkol slovo uhádnout. (začíná se lehčími – máma, pes, poté je možné použít i slovesa – např. vstávat, snídat....)

Администратор в гостинице

Hrají dvojice, jeden je recepční a jeden host, cizinec. Neumí mluvit rusky, ale rozumí. Snaží se pantomimou vysvětlit, jaký má problém (uvedený na kartičce, kterou recepční nevidí). Recepční má za úkol přesně popsat problém, který je mu předváděn Cizinec naznačuje, zda ho popisuje správně.

Примеры организации дискуссии:Názorová linie

Při rozhodování se mezi dvěma protichůdnými názory nebo postoji se žák vyjádří nejprve tím, že si stoupne na určité místo ve třídě. Pak svou volbu vyjádří slovně: „Jsem tu proto a proto...“ Hra může pokračovat diskusí a pokud žák pozmění svůj názor vyjádří to změnou svého místa v prostoru.

Řetězová reakce

Při hodnocení libovolné skutečnosti si každý žák nejprve zhotoví poznámky. Potom žáci jeden za druhým přednášejí své příspěvky, přitom však musí každý navázat na to, co již bylo řečeno: souhlasit, souhlasit pouze s částí, zopakovat, doplnit, rozvést formulaci, odmítnout... Jazykové prostředky k zaujetí stanoviska a slovíčka k tématu je třeba předem aktualizovat.

Poslední slovo

Na konci hodiny nebo po diskusi o složitějším tématu dostane každý ještě jednou slovo a vyjádří naposledy jednou nebo dvěma větami to, k čemu k čemu on sám v závěru společné práce dospěl, co se mu jeví jako důležité.

Volný prostor

Je stanoven aktuální složitější problém. Studenti přemýšlejí a diskutují o tom, jak by tento problém řešily různé bytosti: dítě, starý člověk, člověk určité profese, určitého sociálního postavení, obyvatel města, vesnice, cizinec...

Откуда мы?

Cíl: opakování slovní zásoby, rozvoj samostatného ústního vyjadřování; zlepšení schopnosti formulovat a vyjádřit vlastní názor, uvědomit si vztah k různým národnostem a zemím.

Pomůcky: kartičky s jazyky, tužka a papír pro každou skupinu

Organizační pokyny a průběh hry: Studenti vytvoří tříčlenné skupinky. Každá skupina si vylosuje jednu kartičku, neukazuje ji svým soupeřům.

Během pěti minut si studenti uvnitř skupin rozdělí úkoly. První člen skupiny se snaží napodobit jazyk, který je zapsaný na jejich kartičce. Ostatní ze třídy hádají, o jaký jazyk se jedná, v jaké zemi se tímto jazykem mluví, jaké národnosti jsou občané této země a jako hovoří (viz sloupce).

Родной язык:	Страна:	Национальность:	Как они говорят:
--------------	---------	-----------------	------------------

Člen skupiny, který napodoboval vyslovovaný jazyk, řekne, jestli daný jazyk ovládá, učí se ho nebo by chtěl a proč.

Druhý člen skupiny sdělí své stanovisko k zemi, ve které se jazykem hovoří, prozradí ostatním, zda danou zemi navštívil, chtěl nebo nechtěl by ji navštívit, proč, co o ní ví nebo by chtěl vědět.

Třetí člen skupiny se snaží vybrat někoho ze třídy, kdo by v této zemi chtěl žít, a řekne, proč si vybral právě jeho.

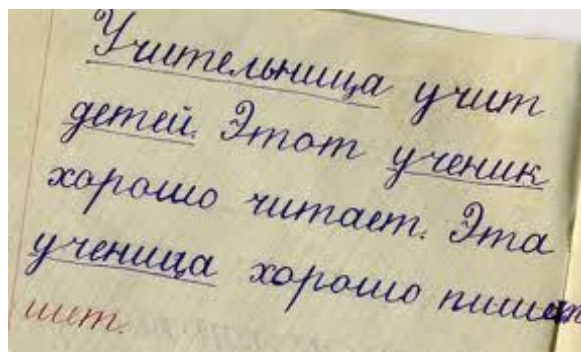
Následuje diskuse, ve které se může kdokoli vyjádřit ke všem proneseným názorům, ať už je jeho názor stejný nebo opačný.

(Folprechtová, J., Křečková, E.: Jazykové a komunikativní hry v ruštině na pokročilém stupni

výuky. MONTANEX, Ostrava 2006.)

ПИСЬМО (ПИСЬМЕННАЯ РЕЧЬ)**Основные задачи преподавателя:**

- ✦ научить учеников азбуку
- ✦ учитывать разницу устной и письменной речи
- ✦ выбрать подходящие упражнения по письменной речи

**ПИСЬМЕННЫЕ ЗАДАНИЯ ПО СТЕПЕНИ САМОСТОЯТЕЛЬНОСТИ****Списывание**

- ✦ извлечь информацию из текста
- ✦ выписать соответствующий отрывок текста
- ✦ составить рассказ из изолированных предложений
- ✦ заполнить пробелы в тексте

Письменные упражнения (дополнения)

Радуга, Поехали — Рабочая тетрадь
Navrátil, A.: Tvořivé psaní v ruštině. ZČU, Plzeň 2000.

б) Что пропущено в записке?

Маша!

В _____ вчера у _____ Маша, _____,
_____ и _____. Джон _____
Лондона. _____ тебе _____ В _____ часов
_____ Мы _____ песни.
Виктор

в) Попробуйте написать подобную записку своему другу или подруге.

Развитие письма с опорой на текст (полупродуктивное)

- ✦ письменные ответы на вопросы по тексту

- ✧ составление плана текста
- ✧ пересказ
- ✧ сжатие текста
- ✧ расширение текста, продумывание конца, продолжение рассказа
- ✧ переделка текста под другой жанр
- ✧ описание картины, фотографии

Свободное (творческое, креативное, продуктивное) письмо

Креативность = оригинальность, изобретательность, открытость пишущего.

Креативное письмо - сочинение без опоры на текст-образец.

- ✧ самовыражение автора
- ✧ собственное видение мира
- ✧ субъективность ощущений
- ✧ (открытки, записки, короткие сообщения, личные письма, простые связные тексты на знакомые или интересующие студентов темы, размышления ...)

Нельзя писать без предыдущей подготовки (непродуктивные, предречевые упражнения, тексты-образцы).

Пětilístek

1) První řádek je jednoslovný popis námětu – téma.

2) Druhý řádek tvoří dvě přídavná jména.

- Třetí řádek je vyjádřen třemi slovesy – děj nebo činnost předmětu.
- Čtvrtý řádek je věta o čtyřech slovech.
- Pátý řádek je jednoslovná asociace nebo synonymum k námětu.

**KNIHA
ZAJÍMAVÁ OBRÁZKOVÁ
ČTE SE VYPRÁVÍ OBOHACUJE
VEČER PŘI NÍ ODPOČÍVÁM
KAMARÁD**

СТРАНОВЕДЕНИЕ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА. АУТЕНТИЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ.

Культура в методике РКИ

культура = искусство, «высокая культура»
(изобразительное, музыкальное, фильм, литература..)

культура = образ жизни, национальный характер,
взаимоотношение культуры и языка

СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Социокультурная компетенция - адекватное отношение двух собеседников принадлежащих к разным национальным культурам. Формирует способность понимать ментальность носителей другого языка.

Отсутствие социокультурной компетенции способно вызвать «дискоммуникацию», которая либо частично нарушает ход иноязычного общения, либо станет серьезным препятствием для достижения целей коммуникации.



Можете привести примеры такой «дискоммуникации»?



Как вы думаете?

- 1) Русские
 - а) очень хлебосольные
 - б) не очень хлебосольные
 - в) совсем не хлебосольные
- 2) Русские обычно приглашают
 - а) на кофе
 - б) на ужин
 - в) на чай
- 3) Как здороваются друзья?
 - а) улыбаются друг другу
 - б) кланяются друг другу
 - в) целуют друг друга

- 4) Когда нас пригласили в гости: положено опаздывать? а) да, положено
б) несколько позже, принято
в) нет, не положено
- 5) Когда принято уходить из гостей? а) скоро (через час)
б) за долгое время или даже не уходить и заночевать
в) принято уходить не очень поздно вечером
- 6) Как русские чаще всего едят а) рукой
б) ножом и вилкой
в) вилкой и в левой руке держат хлеб
- 7) Русские а) любят шутить сами над собой
б) совсем не любят шутить над собой и сердиться, когда другие шутят над ними
в) нейтральное отношение к шуткам
- 9) Русские а) обычно активно вмешиваются в беседы (в поезде, в магазине, в очереди)
б) ни в коем случае не вмешиваются, они очень сдержанные
- 10) Как русские чаще всего отвечают на вопрос: Как ваши дела? а) хуже некуда
б) ничего
в) прекрасно



Решите: приведенные примеры для русских вежливы или невежливы?

говорить о деньгах	сморкаться перед другом	принести подарок в гости
пользоваться зубочисткой	иметь грязные ботинки	говорить о смысле жизни
выражать своё плохое настроение	говорить о достоинстве русских	
	говорить о интимных отношениях	говорить о культуре и литературе
	обмениваться комплиментами, как кто-то хорошо выглядит	
вопросы о месте рождения	сделать подарок каждому, кто выявил услугу	

Страноведческий материал

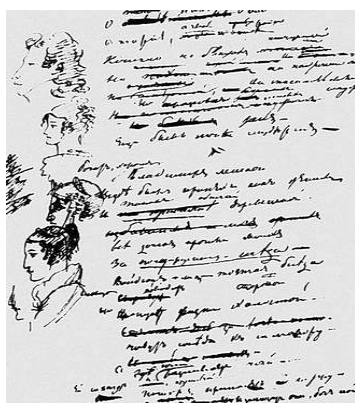
а) реальные предметы

б) изображения реальных предметов

- аутентичные тексты
- литературные и музыкальные произведения
- предметы реальной действительности
- или их иллюстративные изображения



Рис. 1.
Косовинный
сарафан
кон. XIX века,
Белогорский уезд



Критерии выбора текстов на страноведческие темы

- страноведческая ценность
- типичность
- общеизвестность
- ориентация на современную действительность
- тематичность

АУТЕНТИЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Аутентичные материалы — материалы, в основном неадаптированные тексты, созданные носителями языка для использования в реальной жизни, а не для изучения языка.

Типы:



Переведите на русский язык:

- **текстовые**

jakýkoli originální neupravený text jako např. reklamní slogany, mapy, turistické prospekty, jízdní řády, jídelní



lístky, kulturní programy, jízdenky, formuláře, návody, viněty, různé nápisy, novinové články, text básní, písní, divadelních her; „ikonografické texty“ - např. kreslené seriály nebo piktogramy (grafické vysvětlivky obsažené v informačních letácích).

4. звуковые

autentické nahrávky projevů rodilých mluvčích, rozhlasových pořadů, případně zvuková stopa filmových materiálů

5. визуальные

фотографии, образы, pohlednice, úryvky z filmů nebo televizních pořadů.



Преимущества употребления аутентичных материалов:

- ✧ **реальность** (Реальный язык, а не язык в учебных пособиях, особенно тех, которые написаны не носителями языка.)
- ✧ **мотивация к дальнейшему изучению языка** (Студенты рассказывают о том, что происходит в мире в настоящее время.)
- ✧ **разнообразное методическое применение** (Один материал можно с разными задачами использовать в разных группах на разные темы.)

Сложности использования:

- ✧ сложные грамматические структуры
- ✧ много незнакомых слов
- ✧ аутентичные аудиотексты - акцента, быстрый темп речи.
- ✧ аутентичные материалы быстро становятся неактуальными

Музыка на уроке русского языка

- один из наиболее эффективных способов воздействия на чувства и эмоции школьников
- хорошая предпосылка для всестороннего развития личности учащегося
- прочное усвоение и расширение лексического запаса
- совершенствование навыков иноязычного произношения,

ФУНКЦИИ МУЗЫКИ

- ✧ психологическая (укрепляет память)
- ✧ упражнения на понимание, лексику, грамматику
- ✧ психогигиеническая
- ✧ функция настроения, выражения эмоций и чувств;
- ✧ социопсихологическая (усиливает сплоченность в группах);
- ✧ функция бессознательного изучения ИЯ;
- ✧ фоновая музыка при проведении письменных работ;
- ✧ суггестопедия

ПЕСНИ НА УРОКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

- ✧ пение / прослушивание песен;

Ой, то не вечер, то не вечер...

Ой, то не вечер, то не вечер.
Ой мне малым малом спалось.
Мне малым мало спалось,
Ой да во сне привиделось...

Мне во сне привиделось,
Будто конь мой вороной
Разыгрался, расплясался,
Ой да разрезвился подо мной.

Ой, налетели ветры злые.
Да с восточной стороны
Да сорвали темну шапку
Ой да с моей буйной головы.



- ✧ обсуждение текстов песен, групп, певцов;
- ✧ перевод текстов песен;
- ✧ использование песен как источника для работы с грамматикой и лексикой;
- ✧ передача определенного культурного содержания через песню;

ФИЛЬМ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

1. О чем кино?

Еще до просмотра сообщите ученикам название фильма, с которым будете работать.

2. «Озвучка»

Отключите звук и дайте ученикам задание озвучить происходящее.

3. Предсказание

остановите просмотр на «самом интересном месте» и спросите учеников: «Что же будет дальше?».

4. Без картинки

Выберите фрагмент фильма, который можно только прослушать, ученики сами придумают и инсценируют действие фильма.

5. Стоп-кадр

Стоп-кадр — это работа с одной картинкой из фильма.

6. Мораль

Выберите наиболее яркие темы для обсуждения и задайте ученикам вопросы для дискуссий.

Опишете сцену разговора?

Здравствуй, Иван, вдовый сын!
Здравствуй, дед Мороз.

Ты за Настенькой пришел?
Настенька!
Почивает она.
Что же это она днем спит?
Она и ночью спит тоже.
Прости меня, Настенька,
за то, что зря тебя обидел.
Прости!
Иванушка, какой же ты хороший стал!
– Правда?
– Лучше, чем был.
Я другим сделался.
Раньше я себе служил,
а теперь я готов
добрые



Маша и _____

_____ встреча

Где живет Маша?

На вагоне за собачьей будкой написано Москва-

_____.

Где живет Медведь?

В чем он готовит чай?

Куда он уходит?

Где он раньше выступал?

Он катается на мотоцикле?

Медведь говорит?

А Маша?

Кроме Медведя, какие еще есть в фильме животные?



Kontrolní otázky

1) Co je to interference ve výuce cizích jazyků?

2) Doplňte tabulku:

	<u>звуковая</u> сторона языка	<u>письменная</u> сторона языка
<u>продуктивный</u> вид речевой деятельности (кодирование)		
<u>репродуктивный</u> вид речевой деятельности (декодирование)		

3) Proč je poslech ve výuce cizích jazyků těžký?

4) Vymyslete k textu jednu otázku na analytickou a jednu otázku na syntetickou četbu.

Бульонные кубики

Двадцатилетний швейцарец, мельник Юлиус Магги начал молоть необычную муку — растворимый суп. В 1901 году мясной бульон имел форму кубиков. И как люди о бульоне узнали? Помогла очень хорошая реклама. На улицах были сотни кубиков в плакаты: Берите бесплатно, только попробуйте.

- 5) Co musí učitel udělat před začátkem přípravy rozhovoru?
- 6) Jaký typ úkolu k psaní je nejméně samostatný a který nejvíce?
- 7) Co je to diskomunikace?
- 8) Čím se liší autentické a adaptované materiály ve výuce cizích jazyků?
- 9) Uveďte příklad **tří** autentických textových materiálů.
- 10) Uveďte příklad práce s písní ve výuce cizích jazyků.